



1 Hat ein in Deutschland wohnender und in Dänemark arbeitender Arbeitnehmer in der Nähe des Arbeitsplatzes einen Anspruch auf die Kindergartenbetreuung seiner Kinder?

Grenzpendler haben – im Vergleich zu „normalen“ Arbeitnehmern den Vorteil, dass sie mehrere Angebote der Kinderbetreuung nutzen können. Sowohl die Betreuung der Kinder am Wohnort, als auch eine Betreuung am Arbeitsort kann hier in Betracht kommen. In Deutschland und Dänemark unterscheiden sich die Art der Betreuung (Krippe, Ganztags-/Kindergarten, Tagesmutter) sowie das vorhandene Angebot deutlich. Neben dem konkreten Bedarf ist auch das vorhandene Angebot zu prüfen. In beiden Ländern sind Kapazitäten der Kinderbetreuung knapp. Aber auch hier kommt es auf die konkrete Kommune und deren Möglichkeiten an. Nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften darf ein Grenzpendler nicht schlechter gestellt sein als es ein inländischer Arbeitnehmer in Fragen der Kinderbetreuung ist. D.h. jedoch auch, dass der Grenzpendler die gleichen Kosten wie ein in Dänemark wohnender zu tragen hat. Diese liegen i. d. R. höher als die Kosten in Deutschland. Ob es eine Platzgarantie in der jeweiligen Kommune gibt und ob Wartelisten angelegt wurden, kann im jeweiligen Rathaus, Borgerservice, erfragt werden. Aufgrund der besonderen kulturellen Tradition im Grenzgebiet besteht auch die Möglichkeit, sein Kind in einen deutschen Kindergarten nördlich der Grenze betreuen zu lassen. Neben der Kommune kann der Deutsche Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (www.dssv.dk) Auskunft geben.

1 Har en i Tyskland boende og i Danmark arbejdende lønmodtager krav på at få passet sine børn i en børnehave tæt på arbejdspladsen?

Sammenlignet med almindelige arbejdstagere har grænsependlere den fordel, at de har flere muligheder for børnepasning at vælge imellem: skal det være der hvor man bor eller skal det være der hvor man arbejder? Og på dette område er der stor forskel på de to lande (vuggestuer, heldags-børnehaver, dagplejemødre). Ud fra den enkeltes behov må man altså se lidt nøjere på mulighederne. Begge steder er der en vis mangel på pladser i de forskellige institutioner, men også det kan variere fra kommune til kommune. I henhold til gældende regler må en grænsependler ikke stilles ringere mht. børnepasning end landets egne beboere. På den anden side må en grænsependler også betale det det koster for alle andre og det vil sige, at det som regel er dyrest i Danmark. Om den enkelte kommune har en børnepasningsgaranti og om der findes ventelister, må man forhøre sig om på det lokale rådhus, borgerservice. Grænselandet har sine egne kulturelle traditioner. Derfor er der også mulighed for at få børnene passet i en tysk børnehave nord for grænsen. Kommunen kan informere herom, men man kan også henvende sig til "Deutscher Schul- und Sprachverein für Nordschleswig" (www.dssv.dk).



2 Was muss ein in Deutschland wohnender Grenzpendler beachten, wenn er sich entschließt, nach Dänemark umzuziehen?

Befindet sich ein Arbeitnehmer bereits in einem Arbeitsverhältnis in Dänemark und beabsichtigt, nach Dänemark umzuziehen, sind einige Dinge zu beachten. Je nach der persönlichen und familiären Situation können weitere Dinge hinzukommen, da einige Formalitäten und Angelegenheiten individuell zu regeln sind.

Allgemein gilt, dass ein EU-Bürger eine „registreringsbevis“ bei der zuständigen „statsforvaltning“ beantragen muss. Eine Krankenversicherung ist bei der Kommune des Wohnortes im Zusammenhang mit der Anmeldung zu beantragen. Die Steuerkarte wird beim „skattecenter“ beantragt. Arbeitslosenversicherung sowie der Abschluss einer Hinterbliebenenversicherung sind in Dänemark freiwillig, jedoch durchaus anzuraten. Ist ein Kraftfahrzeug Bestandteil des Umzugsgutes, so muss eine Ummeldung binnen 14 Tagen geschehen. Hier ist die dänische Steuerbehörde (Skat), zuständig (www.skat.dk).

2 Hvad skal en i Tyskland boende grænsependler være opmærksom på, når han flytter til Danmark?

Når en arbejdstager, der allerede er ansat i Danmark, beslutter sig for også at flytte til landet, er der en række punkter han skal være opmærksom på. Alt efter ens familiære og personlige forhold kan der dukke flere punkter op, som man individuelt må tage højde for. Generelt må man som EU borger søge om et "registreringsbevis" hos statsforvaltningen. Hos borgerservice i kommunen melder man sig til folkeregistret og får sit sygesikringsbevis. Skattekortet får man hos skattecentret. At forsikre sig mod arbejdsløshed og at tegne en enkepensionsforsikring (og/eller pension til de efterladte) er i Danmark ganske vist en frivillig sag, men det er som regel noget der kun kan anbefales. Er en bil del af flyttegodset, så skal bilen indregistreres i Danmark inden 14 dage. Her er det Skat man søger hos (www.skat.dk).



3 Wie findet man den richtigen Ansprechpartner für Fragen rund um das Grenzpendeln?

Seit August 2004 steht das Infocenter für alle Fragen rund um das Wohnen und Arbeiten in Deutschland und Dänemark zur Verfügung. Träger sind: die Stadt Flensburg, Region Syddanmark, die Kommunen Aabenraa, Tønder, Sønderborg und Haderslev sowie die Kreise Nordfriesland und Schleswig-Flensburg. Im Infocenter in Padborg/DK kann man in steuer- und sozialversicherungstechnischen Fragen ebenso beraten werden wie in Fragen der Rente und des Arbeitsmarktes. Für persönliche Beratung ist die Absprache eines Termins zwingend erforderlich. Natürlich kann nicht jede Frage im Infocenter beantwortet werden. Aufgrund des Netzwerkes von Fachinstitutionen und Experten findet man hier jedoch schnell den richtigen Ansprechpartner und gelangt so zur Lösung des Problems. Das Infocenter ist telefonisch unter +45 74 67 05 01 oder per E-Mail unter infocenter@sjsl.regionsyddanmark.dk erreichbar.

3 Hvem er de rigtige kontaktpersoner i alt, hvad der vedrører grænsependling?

Siden august 2004 har Infocenter stået for rådgivning og vejledning i forbindelse med at bo og arbejde i hhv. Danmark og Tyskland. Infocenter er økonomisk garanteret af: Stadt Flensburg, Region Syddanmark, kommunerne Aabenraa, Tønder, Sønderborg og Haderslev såsom Kreis Nordfriesland og Schleswig-Flensburg. Her får man vejledning og rådgivning i alt omkring skatter, de sociale sikringssystemer, pensions- og arbejdsmarkedsforhold. Når man ønsker vejledning, så er det tvingende nødvendigt at aftale tid. Infocentret har naturligvis ikke svar parat på alle spørgsmål, men man råder over et netværk af fagfolk og institutioner og sender spørgsmålet hurtigt videre til en kompetent kontaktperson, som så prøver på at løse problemet. Man kan kontakte Infocentret på +45 74 67 05 01 eller per email: infocenter@sjsl.regionsyddanmark.dk



4 Kann ein Grenzpendler die dänische Vorruhestandsregelung in Anspruch nehmen?

Eine in Dänemark verbreitete Vorruhestandsregelung ist der „efterløn“. Hat ein Arbeitnehmer regelmäßig einen Beitrag zur Vorruhestandsregelung über seine A-Kasse eingezahlt, besteht das Recht, zwischen dem 60. und 65. Lebensjahr diese Regelung in Anspruch zu nehmen. Jedoch sind eine lange Anwartschaftszeit von 25 Jahren sowie eine enge Verbindung zum dänischen Arbeitsmarkt erforderlich, um einen Anspruch zu begründen. Ausländische Arbeitszeiten sowie die Möglichkeit der Nachentrichtung von Beiträgen sind in begrenztem Umfang gegeben. Auskunft über die Möglichkeit der Vorruhestandsregelung gibt die A-Kasse des Grenzpendlers. Grundsätzlich kann die Leistung auch nach Deutschland ausgezahlt werden, hier muss jedoch mit Kosten für eine Krankenversicherung in Deutschland gerechnet werden, da diese noch nicht durch europäische Abkommen transferiert werden kann.

4 Er de danske regler for efterløn også gældende for en grænsependler?

I Danmark er det meget udbredt at man går på efterløn. Betingelsen er, at en arbejdstager regelmæssigt har indbetalt sine efterlønsbidrag til a-kassen. Er det tilfældet, vil han kunne gå på efterløn mellem 60 og 65. Desuden kræves der både en indbetaling over mindst 25 år og en nær tilknytning til det danske arbejdsmarked. Beskæftigelsesforhold i udlandet kan i visse tilfælde medregnes, og det er også muligt i et vist omfang at få adgang til efterlønsordningen gennem en efterbetaling til a-kassen. Alt dette kan grænsependleren forhøre sig om hos sin a-kasse. Generelt kan efterlønnen også udbetales i Tyskland, men i dette tilfælde må man tegne en sygeforsikring i Tyskland. Der mangler stadig nogle EU-aftaler, der ville gøre det muligt, at den danske sygesikring også dækker omkostninger i forbindelse med sygdom i Tyskland.



5 Muss man bei Fahrten über die Grenze einen Ausweis mitführen?

Obgleich vielfach von offenen Grenzen im Zusammenhang mit der Europäischen Union gesprochen wird, besteht auch heute noch die Pflicht, gültige Reisedokumente auf Verlangen der Kontrollbehörden vorzeigen zu können. Ein Personalausweis oder Reisepass bzw. Kinderausweis gehört in das Gepäck eines jeden EU-Bürgers, der nach Dänemark fährt, egal ob es sich um eine Urlaubsreise oder die tägliche Fahrt zur Arbeit handelt. Nicht-EU-Bürger müssen sich vor Reiseantritt über die Einreisebestimmungen (Visapflicht o. ä.) informieren.

Der Kraftfahrzeugführer ist – wie in Deutschland auch – verpflichtet, einen gültigen Führerschein sowie den Fahrzeugschein mitzuführen.

5 Skal man have sit pas eller "Ausweis" med, når man tager over grænsen?

Selv om der er tale om åbne grænser i EU, er man stadig forpligtet til at kunne legitimere sig over for kontrolmyndighederne. En "Ausweis" eller pas (evt. børnepas) skal man have på sig, når man rejser ind i Danmark, uanset om det er en ferierejse eller om man er på vej til arbejde. Borgere fra lande uden for EU må informere sig om indrejsebestemmelserne (visapligt o. lign.), inden de tager af sted.

Føreren af et køretøj er – ligesom i Tyskland – forpligtet til at kunne forevise både kørekort og registreringsattest.



6 Ich suche Kontakt zu anderen, die auch in Dänemark arbeiten – gibt es eine Vereinigung?

Der Verein „Grenzgänger“ besteht seit 1987. Er wurde seinerzeit als eine Art „Protestorganisation“ gegründet als Reaktion auf eine vom dänischen Finanzministerium geplante steuerliche Benachteiligung der Grenzpendler mit Wohnsitz in Deutschland und Arbeitsstelle in Dänemark. Diese geplante steuerliche Benachteiligung wurde aufgrund der Proteste und Argumente seitens des neugegründeten Vereins nicht umgesetzt - bis heute einer der größten Erfolge des Grenzgängervereins. Der Vereinsvorstand besteht aus insgesamt 7 Personen, alle mit persönlichen Erfahrungen als Grenzgänger. Der Verein trifft sich jeden 1. Dienstag im Monat um 19 Uhr im Hotel-Restaurant ‚Utspann‘ in der Hauptstr.47 in Schafflund/D, um Erfahrungen mit anderen Grenzpendlern auszutauschen und Informationen weiterzugeben.

Der Verein hat seinen Internetauftritt unter www.dk-grenzgaenger.de

6 Jeg vil gerne komme i kontakt med andre der også arbejder i Danmark. Findes der en forening man kan henvende sig til?

Foreningen "Grenzgänger" har eksisteret siden 1987. Den blev stiftet i "protest" mod en skattemæssig forfordeling af grænsependlere med bopæl i Tyskland og beskæftigelse i Danmark, som på det tidspunkt var under opsejling på initiativ af det danske finansministerium. Det lykkedes den nystartede forening gennem protester og med gode argumenter at forhindre den planlagte skattelovrevision – til dato foreningens største succes. Bestyrelsen består af 7 medlemmer, som alle kan se tilbage på erfaringer på dette felt. Man mødes i foreningen hver første tirsdag i måneden kl 19 i Hotel-Restaurant 'Utspann' i Hauptstr. 47 i Schafflund/D for at udveksle erfaringer og for at give informationer videre.

Foreningen findes på internet under www.dk-grenzgaenger.de



7 Es besteht die Gefahr, dass mein dänischer Arbeitgeber Insolvenz beantragen muss. Wie verhalte ich mich?

Die Ankündigung einer möglichen Insolvenz sollte als Warnung verstanden und mit dem Arbeitgeber das weitere Vorgehen abgesprochen werden. Tritt die Insolvenz plötzlich ein, besteht ein Anspruch auf Konkursausfallgeld aus Lønmodtagernes Garantifond (LG). Über die A-Kasse bzw. Gewerkschaft bzw. als Privatperson kann dort diese Leistung beantragt werden. Hierzu ist eine ausführliche Dokumentation (Lohnabrechnung, Vertrag usw.) notwendig. Bei bestehender Insolvenz muss gleichzeitig eine umgehende Arbeitslosmeldung bei der zuständigen Agentur für Arbeit in Deutschland erfolgen, um Arbeitslosengeld zu beantragen. Vereinbarte Weiterbeschäftigungen bei Nachfolgeunternehmen des insolventen Arbeitgebers müssen verbindlich, übergangslos und schriftlich vorliegen, um die soziale Sicherheit in Dänemark nicht zu gefährden. Die Gewerkschaften, A-Kassen oder das Infocenter können Betroffenen helfen, die richtige Vorgehensweise zu finden.

7 Der er risiko for, at min arbejdsgiver bliver insolvent. Hvad skal jeg gøre?

Er der varslet en muligvis forestående insolvens, skal man aftale det videre forløb med sin arbejdsgiver. Sker insolvensen uden varsel, er man berettiget til lønkompensation fra Lønmodtagernes Garantifond (LG). Du kan bede din fagforening eller din a-kasse om at søge disse penge, eller også kan du selv gøre det. Dette kræver en omfattende dokumentation (lønopgørelse, ansættelseskontrakt osv.). Er virksomheden trådt i betalingsstandsning, skal du omgående melde dig arbejdsløs ved Agentur für Arbeit i Tyskland for at søge om arbejdsløshedsdagpenge (Arbeitslosengeld 1). Er man blevet enig om en direkte videre beskæftigelse hos efterfølgeren af den konkursramte virksomhed, må man dokumentere dette skriftligt. Kun på den måde sikrer man sig adgang til det sociale sikkerhedsnet i Danmark. Der kan hentes hjælp i den forbindelse hos fagforeningerne, a-kasserne og hos Infocenter.



8 Wie regle ich als Grenzpendler meinen Zahlungsverkehr von Dänemark nach Deutschland?

Verschiedene Banken in unserer Region bieten sogenannte Grenzgängerkonten an, bei denen man ein dänisches und ein deutsches Konto hat. Die Überweisungen werden dann meist kostengünstig und automatisch vorgenommen. Man kann aber auch ein dänisches Konto eröffnen und sich sein Gehalt selbst nach Deutschland überweisen zur Hausbank, falls diese kein Grenzpendlerkonto anbietet. Dies macht man mit einer EU-Standardüberweisung in Euro, wozu man SWIFT-/BIC Code und IBAN Nummer des deutschen Kontos benötigt. Darüber hinaus sollte man sein dänisches Konto als „NemKonto“ einrichten um Zahlungen der öffentlichen Hand erhalten zu können (regelt die dänische Bank).

8 Hvordan får jeg overført penge fra Danmark til Tyskland som grænsependler?

Forskellige banker i Regionen tilbyder såkaldte grænsependlerkonti, hvor man har en dansk og en tysk konto. Pengene overføres så for det meste billigt og automatisk. Man kan også åbne en dansk konto og selv overføre sin løn til sin egen bank i Tyskland, hvis denne ikke tilbyder en grænsependlerkonto. Det kan man gøre med en EU-standardoverførsel i Euro, som kræver SWIFT-/BIC Code og IBAN-nr. for den tyske konto. Derudover bør man oprette sin danske konto som NemKonto for at kunne modtage betalinger fra det offentlige (det sørger det danske pengeinstitut for).



9 Ich habe von einem „NemKonto“ in Dänemark gehört. Was ist darunter zu verstehen?

Jeder Bürger – und auch Grenzpendler – wird aufgefordert, dem dänischen Staat eines seiner Konten als sog. „NemKonto“ (Einfach-Konto) zu nennen. Hintergrund ist, dass alle staatlichen Zahlungen (z.B. Kindergeld, Krankengeld etc.) auf dieses Konto eingezahlt werden. Hat man mehrere Konten, muss man sich für eines entscheiden. Man sagt lediglich seiner dänischen Bank bescheid.

9 Jeg har hørt om NemKonto i Danmark. Hvad er det for noget?

Alle borgere – også grænsependlere – opfordres til over for det offentlige at vælge en konto som deres NemKonto. Baggrunden er følgende: alle udbetalinger fra det offentlige (fx. børnetilskud, sygedagpenge osv.) bliver sat ind på denne konto. Har man flere konti, må man vælge én konto som sin NemKonto.

Pengeinstitutterne giver oplysningerne om valg af NemKonto videre til det offentlige, når kunden har besluttet sig for én konto som sin NemKonto. Man skal bare kontakte sin bank i Danmark.



10 Kann jeder – egal welche Staatsangehörigkeit man besitzt – in Dänemark als Grenzpendler arbeiten?

Auf diese Frage gibt es keine allgemeingültige Antwort, da jeder Fall individuell zu betrachten ist. Unterschiede gibt es ausländerrechtlich je nach Aufenthaltsstatus und der u. U. einhergehenden Arbeitserlaubnis. Grundsätzlich wird hier zwischen EU-Bürgern und Nicht-EU-Bürgern (Drittstaatsangehörige) unterschieden. Die neuen EU-Mitgliedsstaaten (Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Tschechien und Ungarn) nehmen hier eine Sonderstellung ein, d.h. es werden besondere Anforderungen gestellt, wenn es um Ausstellung einer Arbeitserlaubnis geht. Hier empfiehlt sich eine Einzelfallklärung durch die Ausländerbehörde (www.nyidanmark.dk).

10 Er alle – uanset statsborgerskab – berettiget til at arbejde som grænsependler i Danmark?

Der kan ikke gives et entydigt svar på dette spørgsmål, da udlændingeloven og den enkeltes opholds- og arbejdstilladelse kræver en individuel vurdering. Generelt skelner man mellem EU-borgere og ikke EU-borgere (tredjelandsborgere). For de nye EU-medlemslande (Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn) gælder særlige regler. Her skal der opfyldes en række betingelser, før man kan få arbejdstilladelse i Danmark. For at afklare det enkelte tilfælde individuelt bør man kontakte udlændingetjeneste i Danmark under www.nyidanmark.dk.



11 Kann ich als Nicht-EU-Bürger mit Wohnsitz in Deutschland in Dänemark als Grenzpendler die gleichen Rechte bei Kranken- und Rentenversicherung – wie EU-Bürger nutzen?

Aufgrund von Sonder- und Ausnahmeregelungen im europäischen Vertragswerk gibt es Bereiche, in denen Nicht-EU-Bürger in einzelnen Ländern unterschiedliche Rechte besitzen. Drittstaatsangehörige können so beispielsweise in mehreren EU-Ländern als Grenzpendler arbeiten und die sozialen Sicherungssysteme nach EU-Recht nutzen, wobei dieses in anderen Ländern nicht möglich ist. Hierdurch kann es im konkreten Einzelfall dazu kommen, dass ein Steuer zahlender Grenzpendler in Dänemark nicht kranken- oder rentenversichert wird, d.h. sich privat absichern muss. Hier muss im Einzelfall geprüft werden, welche Voraussetzungen vorliegen und wie eine Lösung aussehen kann.

11 Er jeg som ikke-EU-borger og grænsependler med bopæl i Tyskland berettiget til sygesikring og social pension i Danmark – på linje med EU-borgere?

EU-lovgivningen mht. ikke-EU-borgere indeholder en række særbestemmelser og undtagelser, som kan være forskellige fra land til land. I en række EU-lande er det fx. muligt, at statsborgere fra tredjelande kan arbejde som grænsependlere og samtidig – ifølge EU-lov – har adgang til de sociale sikringssystemer. Men der findes tilfælde, hvor en skattepligtig grænsependler i Danmark hverken har en sygeforsikring eller en pensionsforsikring. Det vil altså sige, at han selv må tegne en privat forsikring. Man må derfor undersøge og vurdere hvert enkelt tilfælde meget grundigt.



12 Mein dänischer Arbeitgeber will mir eine Führerscheinausbildung bezahlen. Kann ich eine dänische Fahrschule besuchen?

Da das Führerscheinrecht durch europäische Vorschriften bestimmt ist, die eine Fahrerlaubnisausstellung nur im Wohnland zulassen, muss eine Ausbildung im Wohnland stattfinden. Handelt es sich um einen EU-Führerschein, der erworben werden soll, kann dieser nach Ausstellung auch im Arbeitsland genutzt werden, sofern die erforderliche Fahrerlaubnisklasse beinhaltet ist. Bei Fahrgastbeförderungsscheinen (Taxi) ist dieses derzeit nicht möglich. Hier besteht ein echtes Pendlerhindernis, an dessen Lösung gearbeitet wird.

12 Min danske arbejdsgiver vil betale for at jeg tager kørekort. Kan jeg henvende mig til en dansk køreskole og tage undervisning der?

EU-reglerne siger, at man skal tage kørekort i det land, hvor man har sin bopæl. Tager man et EU-kørekort, vil det også være gyldigt i udlandet, såfremt den specielle køretilladelse er omfattet af førerbeviset. Hvad persontransport angår (taxa), så er en overførsel af udenlandske beviser for tiden ikke mulig. Dette er en stor ulempe for mange pendlere, men der arbejdes på at få løst problemet.



13 Muss ich meinen deutschen EU-Führerschein in eine dänische Fahrerlaubnis umschreiben lassen, wenn ich den Firmenwagen meines dänischen Arbeitgebers fahren soll?

Das Führerscheinrecht ist in Europa harmonisiert worden. Daher kann man von einer Anerkennung der jeweiligen Fahrerlaubnis ausgehen – ein Umtausch ist nicht notwendig. Jedoch muss man sich vor Fahrtantritt versichern, ob die vorhandene Fahrerlaubnisklasse für das Fahrzeug ausreicht und ob zusätzliche Erlaubnisse (z.B. ADR-Bescheinigung) für diese Fahrt erforderlich sind.

13 Skal jeg bytte mit tyske EU-kørekort om med et dansk kørekort, når jeg bruger firmabilen af min danske arbejdsgiver?

Alt omkring brugen af nationale kørekort er blevet harmoniseret inden for EU. Derfor kan man gå ud fra at man er i besiddelse af et gyldigt kørekort, en ombytning er ikke nødvendig. Men inden man sætter sig bag rattet, må man sikre sig, at ens kørekort også er gyldigt for det køretøj der konkret er tale om. Man må altså undersøge, om man i det konkrete tilfælde skal have yderligere papirer, fx. ADR-godkendelse .



14 In Dänemark soll es ein neues Klip-System geben, mit dem Verkehrsverstöße geahndet werden. Ist mein deutscher Führerschein betroffen?

Seit dem 1. September 2005 gilt in Dänemark eine Regelung, nach der bei bestimmten Verstößen (z.B. Höchstgeschwindigkeit um 30% überschritten, Überholen bei einem Fußgängerüberweg, Fahren entgegen der vorgeschriebenen Fahrtrichtung usw.) im Straßenverkehr eine der deutschen Punkteregelung ähnlichen Strafe (Klip – wie bei einer Stempelkarte) ausgelöst wird. Diese wird auch auf Führer ausländischer Fahrzeuge angewandt und kann zu einem Fahrverbot in Dänemark führen. Eine Meldung / Anrechnung im Kraftfahrtbundesamt in Flensburg/D wird jedoch nicht durchgeführt. Nähere Informationen findet man im Internet unter www.politi.dk.

14 Efter sigende har man i Danmark nu indført et klippekort, hvor det koster et eller flere "klip", når man overtræder færdselsloven. Gælder det også for mit tyske kørekort?

Per 01. september 2005 blev der indført en ordning, som betyder følgende: ved forskellige overtrædelser af færdselsloven (fx. overskridelse af hastighedsbegrænsningen med 30 %, overhaling i et fodgængerfelt, kørsel mod kørselsretningen osv.) bliver der "klippet" i ens kørekort. Man kan sammenligne det med det tyske points-system. Dette gælder også for udenlandske køretøjer og kan medføre kørselsforbud i Danmark. Det centrale trafikregister i Flensburg/D (Kraftfahrtbundesamt) bliver imidlertid ikke underrettet herom. Yderligere oplysninger fås under www.politi.dk.



15 Als Grenzpendler schaffe ich es nicht, einen Beratungstermin in Padborg einzuhalten – gibt es andere Möglichkeiten, mich zu informieren?

Das Infocenter ist nach telefonischer Terminabsprache für seine Kunden da. Sollte es aus zeitlichen Gründen nicht möglich sein, einen Termin zu finden oder ist der Weg nach Padborg zu weit, kann die Sprechstunde des Infocenter in Leck, Flensburg oder Aabenraa genutzt werden.

Hier die Termine :

- 2. Donnerstag im Monat, 14.00 – 16.00 Uhr
Deutsche Zentralbücherei, Vestergade 30, Aabenraa,
- 3. Donnerstag im Monat, 14.00 – 16.00 Uhr
Sozialzentrum, Bahnhofstr. 38, Flensburg,
- letzten Donnerstag im Monat, 14.00 – 18.00 Uhr
Sozialzentrum, Klixbüller Chaussee 10, Leck

Weiter werden zwischendurch lange Beratungsabende im Infocenter in Pattburg durchgeführt. Die Termine finden Sie unter www.pendlerinfo.org.

15 Jeg er grænsependler. Jeg når det ikke at få en aftale om vejledning i Padborg. Hvilke andre muligheder har jeg for at få gode råd?

Infocenter er til for kundernes skyld – dog helst efter telefonisk aftale. Har man ikke mulighed for at komme til Infocenter i Padborg, så har vi træffetider i Aabenraa, Leck og i Flensburg:

Her er terminerne:

- 2. torsdag i måneden, kl. 14.00 – 16.00
Deutsche Zentralbücherei, Vestergade 30, Aabenraa,
- 3. torsdag i måneden, kl. 14.00 – 16.00
Sozialzentrum Kreis Schleswig-Flensburg, Bahnhofstr. 38, Flensburg,
- sidste torsdag i måneden, kl. 14.00 – 18.00
Sozialzentrum Kreis Nordfriesland, Klixbüller Chaussee 10, Leck

Viderhen bliver der ind imellem tilbudt lange rådgivningsaftener fra kl 17-20 i Infocenter i Padborg. Terminer kan du finde på www.pendlerinfo.org.



16 Welche Feiertage gelten für mich als Grenzpendler?

Arbeitet man in Dänemark, gelten die dänischen Feiertage. Neben den gesetzlichen Feiertagen (Neujahrstag, Gründonnerstag, Karfreitag, Ostersonntag und -montag, Buß- und Bettag, Himmelfahrt, Pfingstsonntag und -montag, Weihnachtsfeiertage) kann es je nach Tarifvertrag möglich sein, dass der 1. Mai (Maifeiertag) sowie der Grundgesetztag (Grundlovsdag) (teil-) arbeitsfreie Tage sind.

Kollegen und Vorgesetzte können weitere Auskünfte zu arbeitsfreien Tagen geben. Deutsche Feiertage sind bei einem dänischen Arbeitsverhältnis nicht relevant.

16 Hvilke søgne- og helligdage er gældende for mig som grænsependler?

Arbejder man i Danmark, gælder de danske søgne- og helligdage. I Danmark har man følgende søgne- og helligdage: nytårsdag, skærtorsdag, langfredag, påskesøndag og -mandag, St. bededag, Kr. himmelfartsdag, pinsesøndag og -mandag, første og anden juledag. Derudover kan 1. maj og grundlovsdag helt eller delvist være arbejdsfrie, men det afhænger af overenskomsten. Det kan også anbefales at spørge sine kollegaer. Tyske helligdage spiller ingen rolle i den forbindelse.



17 Ich habe einen 400-€-Minijob in Deutschland und will nun zu meinem Freund nach Dänemark ziehen – kann ich von Dänemark aus als Pendler arbeiten und was muss ich beachten?

Die europäischen Regelungen zur Freizügigkeit der Arbeitskraft stellen regelmäßig auf sozialversicherungspflichtige Beschäftigungen ab. Das dänische Ausländerrecht sieht vor, dass sich ein EU-Arbeitnehmer in Dänemark niederlassen kann, sofern er sich aus eigenen Kräften finanziell selbst versorgen kann. Die hier anzusetzenden Bemessungsgrundlagen sind vom Alter und Familienstand abhängig. Kann man sich nicht selbst versorgen, müssen Bürgen eintreten und über Bankgarantien Sicherheiten geschaffen werden, um den Wohnsitzstaat abzusichern. Nähere Auskünfte erteilt die zuständige „statsforvaltning“ (www.statsforvaltning.dk).

17 Jeg har et 400-€-minijob i Tyskland. Nu har jeg tænkt mig at flytte sammen med min kæreste i Danmark. Kan jeg fortsat passe mit arbejde i Tyskland som grænsependler? Hvad skal jeg være opmærksom på?

Arbejdskraftens frie bevægelighed inden for EU tager afsæt i en almindelig beskæftigelse, hvor man betaler bidrag til de sociale sikringssystemer. Udlændingeloven giver opholdstilladelse til en arbejdstager fra et EU-land, hvis vedkommende kan forsørge sig selv, alt afhængigt af fx. alder og familiære forhold. Kan man ikke forsørge sig selv, skal man finde nogen der stiller med en bankgaranti for at sikre, at den pågældende ikke falder det offentlige til byrde. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til statsforvaltningen (www.statsforvaltningen.dk).



18 Muss man sich ummelden, wenn man einen neuen Arbeitgeber in Dänemark hat?

Der Wechsel des Arbeitsplatzes kann mehrere Auswirkungen nach sich ziehen, die es zu beachten gilt: Die vorhandene Steuerkarte sollte den nunmehr geltenden Bedingungen (Fahrtstrecke zur Arbeit, Lohnhöhe) im „skattecenter“ angepasst werden, damit eine Steuernachzahlung vermieden wird. Weiterhin muss man sich beim Borgerservice in der Kommune, in der der neue Arbeitgeber seinen Sitz hat, anmelden und beim Borgerservice der alten Kommune abmelden. Die Anmeldung bezieht sich auf die Krankenversicherung, da eine neue dänische Krankenversichertenkarte sowie ein neues Formular E 106 ausgestellt werden muss, um den richtigen Versicherungsträger zu identifizieren. Wechselt man innerhalb der Kommune den Arbeitgeber ist eine kurze Meldung des Arbeitgeberwechsels für die Verlängerung der Krankenversicherung trotzdem sinnvoll. Ggf. sollte man auch seiner Gewerkschaft mitteilen, dass man den Arbeitgeber und die Kommune gewechselt hat.

18 Skal man indberette ændringer, når man har fået en ny arbejdsgiver i Danmark?

Skifter man arbejdsplads, kan det have flere følger, som man skal være opmærksom på. Det eksisterende skattekort bør f.eks. tilpasses de nye gældende vilkår (kørselsstrækning til arbejdet, lønnens højde) hos skattecentret, for at undgå at skulle betale restskat. Endvidere skal man tilmeldes ved borgerservice i den kommune, hvori den nye arbejdsgiver har hjemsted, og frameldes ved borgerservice i den gamle kommune. Tilmeldingen vedrører sygesikringen, da der skal udstedes et nyt dansk sygesikringskort og en ny blanket E 106, så man kan se, hvem sygesikringen sorterer under. Skifter man arbejdsgiver inden for kommunens grænser, er det alligevel hensigtsmæssigt at indberette dette med henblik på en forlængelse af sygesikringen. Det vil også være godt, at melde sin fagforening at man har fået ny arbejdsgiver og at man har skiftet kommune.



19 Obwohl ich als Grenzpendler in Aalborg arbeite und jedes Wochenende nach Flensburg an meinen Wohnort fahren will, soll ich eine Aufenthaltserlaubnis beantragen – stimmt das?

Aufgrund der geltenden Bestimmungen ist für einen europäischen Staatsbürger der Aufenthalt als echter Grenzpendler (mindestens 1 Mal die Woche Rückkehr ins Wohnland) frei, d.h. eine Aufenthaltserlaubnis ist nicht erforderlich. Leider sind nicht alle Arbeitgeber oder Behörden entsprechend informiert. Hier muss Überzeugungsarbeit geleistet werden, das Infocenter kann jedoch im Einzelfall Kontakt zu den entsprechenden Stellen aufnehmen und Klarheit schaffen.

19 Selv om jeg arbejder som grænsependler i Aalborg og kører hjem til min bopæl i Flensborg hver weekend, skal jeg søge om opholdstilladelse. Er det rigtigt?

I henhold til de gældende bestemmelser har en europæisk statsborger frit ophold som ægte grænsependler (tilbagevenden til bopælslandet mindst en gang om ugen), dvs. at en opholdstilladelse ikke er påkrævet. Det er desværre ikke alle arbejdsgivere og myndigheder, der er informeret ordentligt, og her er der behov for et større informationsarbejde. I enkeltstående tilfælde kan Infocenter dog tage kontakt til de pågældende og skabe klarhed.



20 Wann kann ich die Anmeldeformalitäten in Dänemark erledigen, wenn ich zum 1. Juli eine Arbeit beginnen soll?

Aufgrund der rechtlichen Bestimmungen können seitens der Verwaltung erst Maßnahmen ergriffen werden, wenn die Steuerpflicht (Arbeitsbeginn) eingetreten ist. Die Steuerbehörden nehmen Anträge auf Steuerkarte (forskudsopgørelse/skattekort) und CPR-Nummer bei Vorlage eines Arbeitsvertrages an, senden diese jedoch maximal 8 Tage vor Arbeitsbeginn zu. In der Praxis bedeutet dies, dass eine Abgabe der Papiere 1-2 Wochen vor Arbeitsantritt sinnvoll ist.

20 Hvornår kan jeg ordne formaliteterne, når jeg skal påbegynde et job i Danmark den 1. juli?

Ifølge lovgivningen kan der først træffes foranstaltninger fra forvaltningens side, når skattepligten er indtrådt (altså når man er startet på jobbet). Skattemyndighederne tager imod ansøgninger om skattekort og CPR-nummer, hvis de får forelagt en ansættelsesaftale, men fremsender dem dog højst 8 dage før ansættelsesforholdet er begyndt. Det betyder i praksis, at det er tilstrækkeligt at aflevere papirerne 1-2 uger før man starter på jobbet.



21 Als Lastwagenfahrer einer dänischen Firma mit dänischem Vertrag soll ich nur in Dänemark Waren ausliefern. Welche Bestimmungen gelten für mich? Im Gegensatz zur Beschäftigung im internationalen Transportgewerbe ist ein Auslieferungsfahrer, der ausschließlich in Dänemark arbeitet, wie ein Grenzpendler zu behandeln. Neben der dänischen Steuerpflicht erhält man die Soziale Sicherung (Krankenversicherung, Rente und Unfallversicherung) aus Dänemark. Aber auch hier ist eine persönliche Beratung zu empfehlen, damit die entsprechenden Anträge richtig und fristgerecht gestellt werden.

21 Som lastbilchauffør ansat hos et dansk firma med dansk kontrakt skal jeg kun levere varer ud i Danmark. Hvilke regler gælder der for mig? I modsætning til beskæftigelse i det internationale transporterhverv skal en chauffør, der leverer varer ud og udelukkende arbejder i Danmark, behandles som en grænsependler. Ud over at få dansk skattepligt, er man socialt sikret (sygesikring, pension og ulykkesforsikring) i Danmark. Men også her anbefales det at søge personlig rådgivning, så de relevante ansøgninger bliver indgivet korrekt og til tiden.



22 Ich arbeite für einen dänischen Arbeitgeber in einem anderen Land (Drittland), was muss ich beachten?

Wenn man für einen dänischen Arbeitgeber in einem anderen Land arbeitet, z.B. Norwegen, und in Deutschland wohnt, dann gelten besondere Regeln im Hinblick auf Steuer und Sozialversicherung. Um Probleme zu vermeiden ist es notwendig, sich sowohl mit der dänischen Steuerbehörde (SKAT) als auch mit dem deutschen Finanzamt zu beraten. Darüber hinaus muss man sich mit der Steuerbehörde des Arbeitslandes beraten. Unter Umständen ist es sinnvoll, einen Steuerberater in Anspruch zu nehmen. Auch muss geklärt werden, in welchem Land die Sozialversicherungspflicht liegt. Dies gilt auch für die Färöer – Inseln und Grönland, da diese zwar zum Königreich Dänemark gehören, nicht aber zur Europäischen Union.

22 Jeg arbejder for en dansk arbejdsgiver i et andet land (tredjeland). Hvad skal jeg være opmærksom på?

Hvis man arbejder for en dansk arbejdsgiver i et andet land, f.eks. Norge, og bor i Tyskland, så gælder der særlige regler i forhold til skat og social sikring. For at undgå problemer, bør man drøfte sagen både med SKAT og de tyske skattemyndigheder. Desuden bør man tage kontakt til skattemyndighederne i beskæftigelseslandet. Det vil i givet fald også være hensigtsmæssigt at henvende sig til en revisor/skattekonulent. Det skal også afklares, hvilket lands sociale sikringsordninger man er dækket under. Dette gælder også for Færøerne og Grønland, da disse ganske vist hører til Danmark, men ikke til EU.



23 Ich bin Grenzpendler und möchte mit meiner Familie nach Dänemark umziehen – ist das schwierig?

Im Prinzip ist es nicht schwierig, nach Dänemark umzuziehen. Wichtig dabei ist, dass man Staatsbürger der EU ist und nachweisen kann, dass man sich selbst versorgen kann. Man muss Einkommen vorweisen, das über dem dänischen Sozialhilfesatz liegt. Ob dies für einen zutrifft, erfährt man bei der zuständigen „statsforvaltning“ (Staatsverwaltung), die für die Ausstellung einer EU-Aufenthaltsbescheinigung zuständig ist. Ist ein Familienmitglied kein EU-Bürger, muss eine Klärung über „udlændingesservice“ (Ausländerbehörde) herbeigeführt werden. Eine Mitgliedschaft in einer dänischen Arbeitslosenkasse (A-Kasse) wird dann obligatorisch, da man sonst bei Arbeitslosigkeit aufenthaltsrechtliche Probleme bekommen könnte. Sind diese Dinge geklärt, mietet oder kauft man ein Objekt, zieht um und meldet sich beim Einwohnermeldeamt (folkeregister) der zuständigen Kommune. Ein Reisepass ist dann obligatorisch.

23 Jeg er grænsependler og vil gerne flytte til Danmark med min familie. Er det svært?

I princippet er det ikke svært at flytte til Danmark. Men det er vigtigt, at man er EU statsborger og kan dokumentere, at man kan forsørge sig selv. Man skal kunne dokumentere at have en indkomst, der ligger over den danske kontanthjælpssats. Om det er tilfældet for ens eget vedkommende, kan man få oplyst hos Statsforvaltningen, som udsteder EU-opholdsdokumenter. Hvis et familiemedlem ikke er EU-borger, skal sagen afgøres af udlændingesservice. Man bliver da nødt til at melde sig ind i en dansk a-kasse for ikke at få opholdsretlige problemer i tilfælde af ledighed. Når disse ting er afklaret, lejer eller køber man en bolig, flytter ind og tilmelder sig på folkeregistret i bopælskommunen. Her vil man skulle fremvise et gyldigt pas.